توروالی قاعدہ

ادارہ برائے تعلیم وترقی (اب ت) بحرین سوات

کتاب کانام۔۔۔۔: توروالی قاعدہ

زبان: توروالی

مرتّبین۔۔۔۔زبیر توروالی، آفتاب احمد، ناہید گل، نور خان

نگرانی: محترمہ پوہ صوان(Poh Swan)

تصاویر: محبوب عالم، رحیم صابر، انور علی

نظرثانی: زبیر توروالی

ناشر: ادارہ برائے تعلیم وترقی، بحرین سوات۔

ایڈیشن: تیسرا

جماعت اوّل

اشاعت کا سن: فروری2015ء

(جملہ حقوق بحقِ ناشر محفوظ ہیں)

تعداد: 1000

سرورق تصویر: بحرین سیلاب سے پہلے

ملنے کا پتہ: ادارہ برائے تعلیم وترقی، بحرین سوات۔

توروالی میں دیگر دستیاب کتابیں:

١ : توروالی حروفِ تہجی
٢ : توروالی اردو بول چال
٣ : توروالی online لغت
٤ : بچوں کی کہانیاں
٥ : لِیگُو سی قاعدہ
٦ : پڑھاؤ کؤ سی قاعدہ
٧ : حساب سی سوال
٨ : لُوڑأ سی کیا نظم
٩ : حساب سی کتاب١،٢،٣،٤
10 . توروالی اردو لُغت
١١. اِینان

ادارہ سی دیِشا

قاعدہ ہر جیِب سی چھیڑُو سی اوّل پوڑی ہودُو. أ توروالی سی قاعدہ تُھو. کامے جیِب یأ مُوش ما لیِگیل نہ ہیِو تی سی کتاب لیِگُو صرف لیِگُو نہ ہودُو بلکہ تخلیق کؤ ہودُو. تخلیق او تالیف می گن فرق ہوئی. أئں ہے وجہ أشی کہ مے قاعدہ سی سوؤ می مھو ٹول سأدا سی تقریباً چا کال گئی دی. مے مُندا می أ قاعدہ چیر گونا سوا بئدے پڑتال ہُو. ہامُوڑ بار بار سی چیِک کؤ ما بعد آخر مھوئے مے قاعدہ ازمائشی کاپی سی شکل می شائع کی. میِسی کیأ کہ خلگ تُنُو رائے ما مھو شِدئں.

قاعدہ سی ہر سبق سی گھن چا حصّہ ہودی. اول می ژید کے حرف سی شکل لیِگیل ہودُو. بھی تے حرف ما سویل بنیادی لفظ سوین ڈھأر کے ہودُو. ای سی مخامخ بنیادی سِلیبل key syllable خانہ می ہودُو. سِلیبل سی مقصد ژیدکے دئیل حرف سی آواز ہودی. بنیادی سِلیبل ما وائے تصویر ہودُو. ایِس کے بنیادی تصویر بنَدی. تصویر تے لُوڑ مے لفظ پیانَدُو. تصویر سی ٹِن اے خانہ ہودُو. اے خانہ ئے لفظ سی سوؤ او پھرؤ سی خانہ بَنَدی. ای سی مقصد لفظ سی سِلیبل می پھرؤ آں سِلیبلے ما لفظ سی سوؤ ہوئی. بأ خانا ئے ما وائے ٹِن گے اے گھن خانہ دئیل تُھو. اے خانہ می سِلیبل دئیل ہودی. ای سی مقصد لُوڑائے لفظا سی سوؤ پشؤ ہوئی. اے خانہ می دئیل سِلیبلے ما بامعنی لفظ سوا بیَدی. ای ما وائے چیِڑ دئیل چھی. چیِڑ ما وائے ژید کے بنیل بنیادی لفظا سی استعمال جُملا می ہودُو. اے حصّہ ئے قصّہ سی حصّہ بَنَدی. قصّہ سی مقصد بنیل لفظا سی عملی استعمال تُھو.

قاعدہ سی سوؤ سی چھلے ای سی پڑھاؤ کؤ ہُم اے خاص طریقہ نِمادُو. لُوڑ کے اول می تصویر پشادی. تصویر ما بعد بنیادی لفظ بنادی. ای ما بعد پھرؤ او سوؤ سی سرگرمی کودی. بھی گھن خانہ سی سِلیبل چھیڑادی. تھیدا بعد قصّہ سی نمبر یِدُو.

مھوئے مے قاعدہ ماہرینِا سی نگرانی می سواد تو. لیکن کی شئِی ہُم دُنئی می اول گونا مکمل نہ ہودُو. غلطی سی گنجائش ہر پوت می ہوئی. تھو تُنُو ماہرانہ رائے ما مھو شیِدا کہ أ قاعدہ مزید غورا ہوئے.

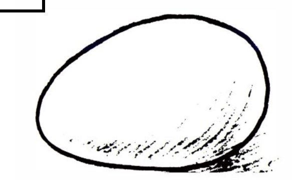
شُکریہ

زبیرتوروالی

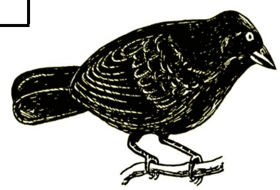
ادارہ برائے تعلیم و ترقی (ا ب ت) بحرین سوات.

آ ک

آن آ



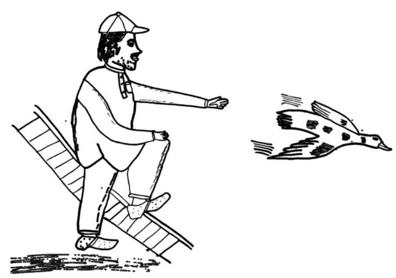
کاگ کا



آن	آ
آ	آن

کاگ	کا
کا	کاگ

کاگ آن. آ



آ	کا
کا	آ

آن آن.

کاگ آن.

پ

پا

پاش

پا	پاش
پاش	پا

ل

لا

لالا

لا	لالا
لالا	لا

پا	لا
آ	کا

آن .

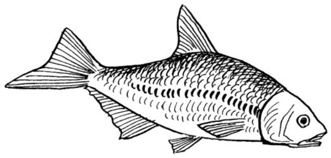
پاش آن .

لالا پاش آن .

کاکا پاش آن .

م ب

ماش ما بان با



ماش	ما
ما	ماش

بان	با
با	بان

آ بان وا گا. گا

ما	با	گا
کا	لا	پا

ماش

لالا ماش آن.

بان

آ بان وا گا.

	ک	ل	پ	م	ب	و
آ	کا	لا	پا	ما	با	وا
آن	کاگ	لالا	پاش	ماش	بان	وا

کاکا پاش آن.

باوا بان وا گا.

لالا آم آن.

باوا ماش آن.

بان وا کام گا.

باوا بان وا گا.

ماما بان وا گا.

لالا ما کا آن؟

لالا ما ماش آن.

لالا ما آن آن.

اَ م

اَن اَ

مَناک مَـ

اَن	اَ
اَ	اَن

مَناک	مَـ
مَـ	مَناک

لالا بان وا بَش بَـ

اَ	مَـ	بَـ	کَ
آ	ما	با	کا

کام اَن؟

لالا اَن.

کاکا بان وا بَش.

کاکا اَن لالا آن.

کاکا مَناک آن.

چ گ

چَمپَل

چَـ

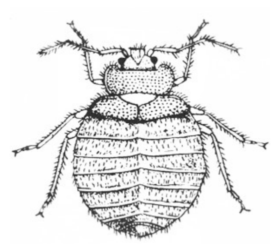
گَندا

گَـ

چَمپَل	چَـ
چَمـ	چَمـ
چَـ	چَمپَل

گَنـدا	گَـ
گَنـ	گَنـ
گَـ	گَنـدا

مَگَن



ـ گَن

مَگَن	گَـ
گَن	گَن
گَـ	مَگَن

چَـ	گَـ	مَـ	بَـ
پَـ	لَـ	کَـ	اَ

گَندا چَمپَل.

لالا گَندا چَمپَل آن.

لالا گَندا مَگَن ما.

	ک	ل	پ	م	ب	و	چ	گ
آ	کا	لا	پا	ما	با	وا	چا	گا
اَ	کَ	لَ	پَ	مَ	بَ	وَ	چَ	گَ

گرے

لالا اَن.

باوا بَش.

باوا گام گرے بَش.

باوا چَمپَل آن.

اَن گرے چَمپَل آن.

مَناک گا.

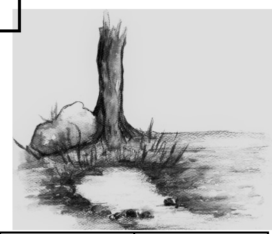
مَناک گَن وا گا.

گَندا مَناک گَن وا گا.

او ن

اوسو

او



اوسو	او
او	اوسو

نول

نو

نول	نو
نو	نول

پونو

ـ نو

پونو	نو
نو	پونو

او	نو	کو	چو
لو	گو	پو	بو

سی هُو

پا اوسو ما آن.

اوسو ما ماش آن.

مَناک اوسو ما آپ.

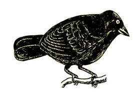
نول اوسو ما گا.

گَندا چَمپَل.

پاپو سی چَمپَل اوسو وا گا.

پاپو سی چَمپَل پونو وا گا.

چَمپَل گَندا هُو.

آن		کان	پان	مان	چان	بان	گان	پون
لام		کام	آم	پام	گام	مام	کَم	چَم
نول		پول	کول	گول	پال	مال	چال	پَل
کاگ		پاگ	واگ	باگ	چاگ	چوگ	کوگ	
مَناک		پاک	چاک	نوک				

مام سی گام.

کوگ سی نوک.

بان سی پان.

لالا سی چان.

چالاک پو.

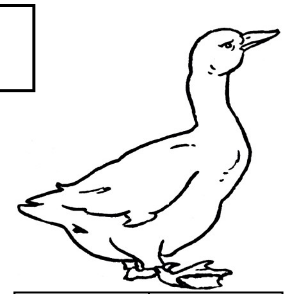
گو سی چام.

پَن سی چال.

کاگ سی آن گول.

أ   اُو

أر



أ

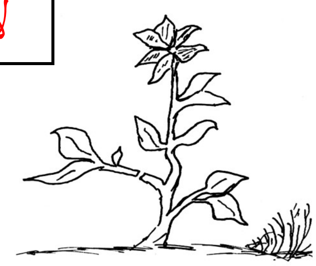
أر	أ
أ	أر

اُو

اُو

اُو	اُو
اُو	اُو

لأر



لأ

لأر	لأ
لأ	لأر

اُو	لُو	مُو	پُو
أ	لأ	مأ	پأ

چهی   تُهو

أ أر چهی.

أ لأر چهی.

أ پاش تُهو.

أ مناک تُهو.

أ اُو تُهو.

تهی

أ أر تهی.

أ لأر تهی.

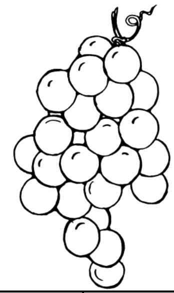
أ پاش تهی.

أ مَناک تهی.

د ت

داش

دا



داش	دا
دا	داش

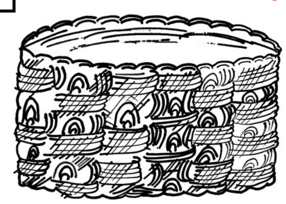
تونول

تو

تونول	تو
تو	تونول

چودو

ـ دو



چودو	دو
دو	چودو

دا	دأ	دو	دُو	دَ
تا	تأ	تو	تُو	تَـ

آن

تونول آن.

داش آن.

تهل

أداش او تونول تهی.داش چودو

وا تهل آن تونول اُو وا تهل.

پ	أُو	ش	أُو

پُوشُو

أُو	گ	أُو

اُوگُو

ت	أُو	ن	أُو

تُونُو

د	أُو	گ	أُو	ن

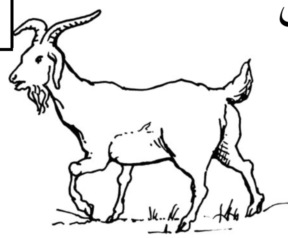
دُوگُون

ھ

تھام

تھا

چھأل



چھأ

تھام	تھا
تھا	تھام

چھأل	چھأ
چھأ	چھأل

ب	ھ	بھ	بُھوم
م	ھ	مھ	مھان
پ	ھ	پھ	پھولون
ل	ھ	لھ	لھأڑ
ک	ھ	کھ	کھودول

ت	ھ	تھ	تھولو
د	ھ	دھ	دھون
ن	ھ	نھ	نَھد
گ	ھ	گھ	گھودو
چ	ھ	چھ	چَھر

نِھد کأن

ماما سی چھأل گأ.

کاکا سی چھأل چھأ وا گأ.

چھأل سی چھودو لھأڑ وا گا.

کاکا تھام ما پاش کودُو.

تھام نیھد سی کأن تُھو.

می

أ اوسو تُھو.

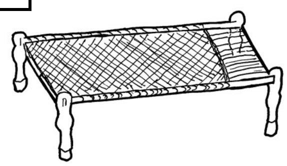
اوسو می أر تھی.

اُو می چَھر تُھو.

چَھر می ماش تھی.

اِ   ش

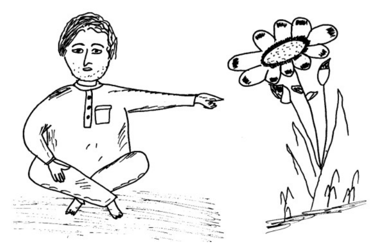
اِمام اِ

شِن  شِـ

اِ	اِمام
اِمام	اِ

شِـ	شِن
شِن	شِـ

شِیو پُوشُو تُھو.   شُو



شا	شُو	شو	شا	
تِ	دِ	بِ	پِ	اِ

زید

مأم مام گاد.

مام تمام گام گاد.

أ کا؟

مام اِمام تُھو.

اِمام شِن زید تُھو.

أ شِیو پُوشُو تُھو.

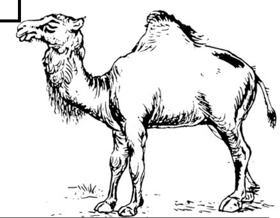
پُوشُو شِن زید اِمام گے دا.

اُ

خ

اُخ

اُخ



اُخ	اُ
اُ	اُخ

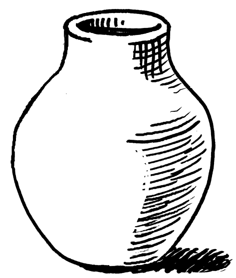
خارو

خا

خارو	خا
خا	خارو

خُم مي اُو تُهو.

خُ



آ	پا	نا	خا
اُو	پُو	نُو	خُو
اُ	پُـ	نُـ	خُـ

ٹِن

أ تهام تُهو.

تهام سي ٹِن خُم تُهو.

خُم مي اُو تُهو.

اے خارو خُم زيد چهي.

پُوئی

خارو اُو پُوئی.

تهام سي کأن گـے اُخ تُهو.

اُخ تهام ما پاش کهادُو.

	م	ب	ل	پ	ک	ت	د	چ
آ	ما	با	لا	پا	کا	تا	دا	چا
ـَـ	مَ	بَ	لَ	پَ	کَ	تَ	دَ	چَ
أ	مأ	بأ	لأ	پأ	کأ	تأ	دأ	چأ
اُ	مُ	بُ	لُ	پُ	کُ	تُ	دُ	چُ
ـِـ	مِ	بِ	لِ	پِ	کِ	تِ	دِ	چِ
او	مو	بو	لو	پو	کو	تو	دو	چو
اُو	مُو	بُو	لُو	پُو	کُو	تُو	دُو	چُو

سأت

ارشد او امجد دُو سأت تهی.

ارشد سی اُمُو نوم کال چهی.

امجد آدنا می تُهو.

ارشد اول می تُهو.

امجد ارشد سی کأنگرے گا.

ارشد سی شِیر می تهام آشُو.

تهام زید خارو أشی.

أ کا تهی؟

دُو چو تهی.

کَهن زید کا تهی؟

لو تهی.

تُو کام تُهو؟

آ تُنُو بوپ سی پو تُهو.

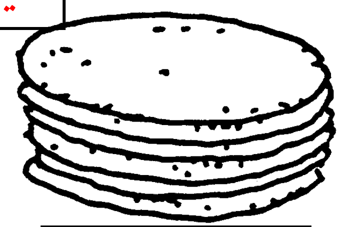
تُو کا کودُو؟

آ پُوشُو کودُو.

اے

گیل

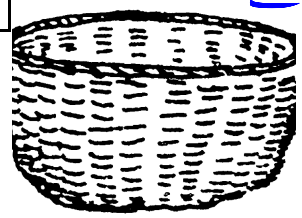
گیـ



گیل	گیـ
گیـ	گیل

چیدے

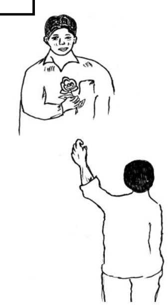
ـ ے



چیدے	دے
دے	چیدے

پُوشُو

دے



گیـ	دے	چیـ	میـ
دے	چرے	مے	مے

اے گونا سلما تُنُو پاپو سی کأن
گرے گأ.
سے دھمیل أشی.
پاپوکیش چیدے آشی. چیدے
می گیل آشی.

پاپوگیل أنی.
سے واپَس أپ.
پَن دے دُو پُوشُو آشی.
سَلما اے پُوشُو آنُو.

ای   س

اِیش

ای

اِیش	ای
ای	اِیش

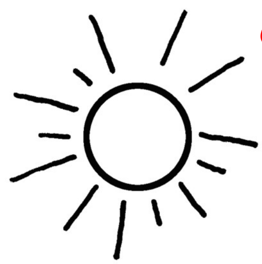
سُرأ

سُر

سُرأ	سُر
سُر	سُورأ

سی

سی



س	سو	سا	سُ	سأ
ای	نی	دی	پی	کی

مِھئِے   کلاش

لالا سی کلاش بان می آشُو.
سی سی دی آشُو.
آ تی سی کأن گیے گا.
تي مِھئِے سُرأ می گوس دیِد.
مأ گوس پی.

اے ایش آپ.
آ تھام سی پأش کیے بیرِید.
اِیش مُوشتیے گا.
آن آ پأشتیے واد.
آ پَتکیے واد.

ای	ن	آ	ن
اِ	ـنـ	ا	ن
اِنان			

س	ای
سـ	ی
سی	

س	ای	م
سـ	ـیِـ	م
سِیم		

	ش	پ	م	ن	د	ک	چ	ل
اے	شیـ	پیـ	میـ	نیـ	دیـ	کیـ	چیـ	لیـ
ای	شِیـ	پِیـ	مِیـ	نِیـ	دِیـ	کِیـ	چِیـ	لِیـ
اِ	شِـ	پِـ	مِـ	نِـ	دِ	کِـ	چِـ	لِـ

ئـے

سِیما: أ کسی پِنسل تُھو؟
شِیما: أ امجد سی پِنسل
تُھو.تی ایس مھئِـے دیِدتُو.
سِیما: امجد کھأدے گادُو؟
شِیما: سے شِیر کرے گادُو.
سِیما: اے پِنسل مِھئِـے دے.

شِیما: نأ أ مھیرے مھی تُھو.
سِیما: أ کتاب شکیِلا سی
تُھو. میس تِسکرے دے.
شِیما: خا، أ کاپی سلمان او
کبیر سی تھی. مھأ تھأ ئِـے
دے.

ای	ش
اِیـ	ش
اِیش	

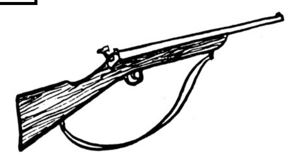
اے	ش
ایـ	ش
ایش	

شِـ	ن
شِـ	ن
شِن	

ر

رَپل

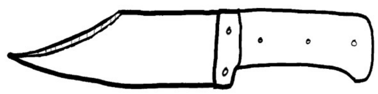
رَ



رَپل	رَ
رَ	رَپل

کیرأ

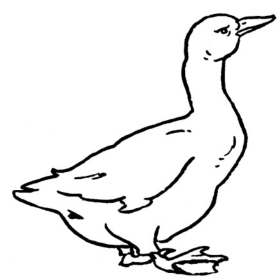
رأ



کیرأ	رأ
رأ	کیرأ

أر

أر



رـ	رَ	را	رأ
ـ	أر	اَر	آر

حلال

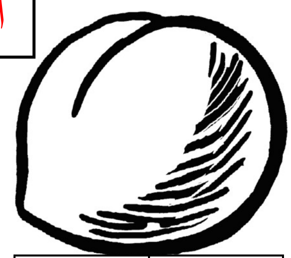
مُھن شیرِے اے رَپل تُھو.
سے مھی بوپ سی تُھو.
بَسان آشُو.
اے دی مھی بوپ تے رَپل
گھیِندے نیھد سی دیِش کے
گا.

تھید چیر گَن أر آشی.
باوا رپلیدے اے أر تھیلی.
تی تیس شِیر کے أنی.
مأ بوپ کے کیرأ دیِد.
تی کیرأ دے تے أر حلال کی.

ں

آں

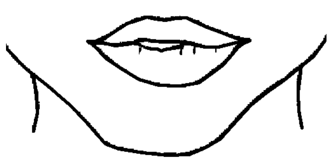
آں



آں	ـں
ـں	آں

أں

أں



أں	ـں
ـں	أں

	آ	أ	ای	اُو
ـں	آں	أں	اِیں	اُوں

اے اِیش او شادو آشی.
اِیش سی کُھو زید کیِل
نِھگأدیِشی.
سے لو سی تھام زید بھیڑُوشُو
آں شادو ٹِن پَن زید أشی.

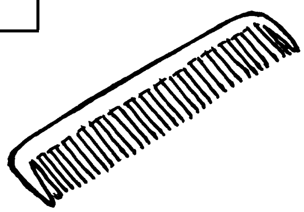
اَمجد بازار کرے گا.
تی اے آں گھیِن آں تیس أں
ئرے تھلُو.

ـ نگ

أنگی نگی

أنگی	ـ نگی
ـ نگی	أنگی

کأنگ نگ



کأنگ	ـ نگ
ـ نگ	کأنگ

بأنگی بانگُو. نگُو

بانگُو	نگُو
نگُو	بانگُو

أ	با	کا	نگ
أ	نگی	چا	نگُو

کیِڑی

بأنگی بانگُو.

پُش مأنگُو.

پیِش مأنگی.

کیِڑی چأنگی.

مھی أنگی زید کأنگ.

کاکا سی ہات می أنگ.

تی لونُو گھا.

آ بازار کرے گا.

ئی

اَئی

ئی

گَئی

ئی

اَئی	ئی
ئی	اَئی

گَئی	ئی
ئی	گَئی

	اَ	اِ	أ	اُ	اُو	او
ئی	اَئی	اِئی	أئی	اُئی	اُوئی	اوئی

ناجور زَر ماڑ یِئی

جواد ناجور تُھو.

مھو تِیسی تَوَس کے گَئی.

جواد سی یِئی مُھن کائنگے أپ.

تِیسی ماڑ می زَر سی گَئی أشی. تِیسی بوئی سی ماڑ می لأر أشی.

تی مھوئے چِئی دیِد.مھی سأت مِھئے بَندُو"مھو چِئی پُوئی." مھی پِن پَن دے لار گشُو. مأ تُنُو سأت کے بَنُو"مھو پَن زید پِن بُوئی."

مھو بھی تُنُو شِیر کے اَئی.

			ب	م	ل	پ
اَ	اَئی	ـَ ئی	بَئ	مَئ	لَئ	پَئ
اِ	اِئی	ـِ ئی	بِئی	مِئی	لِئی	پِئی
أ	أئی	ـ أئی	بأئی	مأئی	لأئی	پأئی
اُ	اُئی	ـُ ئی	بُئی	مُئی	لُئی	پُئی
اُو	اُوئی	ـُ وئی	بُوئی	مُوئی	لُوئی	پُوئی
او	اوئی	ـ وئی	بوئی	موئی	لوئی	پوئی

قار ڈھے شیِنگدے پیشأد

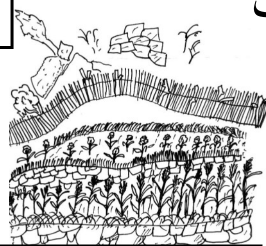
اے موچی او تیِسی چھأل
آشی. اے دی موچی او
چھأل سی پیشأد.
موچی ئے چھأل گرےبَنُو.
”چھی اَئی دے گھیِندے
دَئی.

چھی ڈھے ما بَئی نِھگأل
دے کَھئی.“
چھأل قار تے جواب دیِد.
”چھی شیِنگدے گھیِندے
دَئی،چھی اَئی گھیِندے پات
دَئی، بھی تھأ تُنُو شیِنگدے
مَئی. چھی ڈھے پھألدے
سی ئے تَھئی.“

ش ج

شانگ

شا



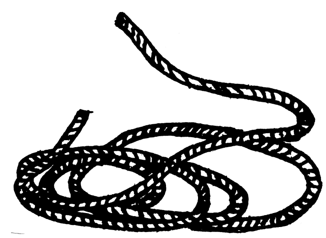
شانگ	شا
شا	شانگ

جانگ

جا

جانگ	جا
جا	جانگ

جان شیش سی چَھلے چھی. شیِ



شا	شا	جا
شے	شے	جے
شی	شی	جی

ہی

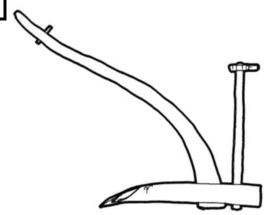
بُھوم سی پأشتے شانگ آشُو.
شنگ می کن آشی.
بَنا چھأل لھأڑ کے وأد.
چھأل سی جانگ شنگ می
شأد.

تِیسی جانگ پھیری.
دِلاور کاگا چھأل سی
جانگ گھینڈی.
سے جور ہی.

ہ

ہل

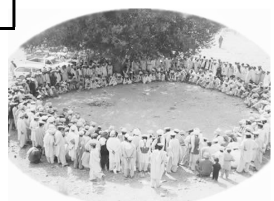
ہـ



ہَل	ہـ
ہـ	ہَل

جرگہ

گہ



جرگہ	گہ
گہ	جرگہ

پُوشُو مَہاک کودُو.

ـہ ـہا

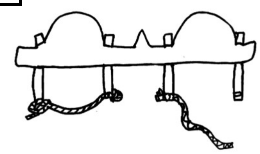
ہَـ	ہو	ہی
ـ گہ	ہا	ہُو

آج وسیم سی باپ تُنُو بُھوم
می ہلئ کؤدُود. تی ہل تیا
کیدے گو لھأڑ کرے نی. اے
ماش آپ. سے بنَدُو آج گام
می جرگہ تُھوا. وسیم سی
بوپ بَدئی ما چُھٹی کی.

آں ترے ماش تُنُو شِیرکرے نُو.
غولرے می پُوشُو آشی تِھئرے ما
مہاک دیؤدُود. بھی تِھئرے
چیٔ پیِدے گام گرے گئی.

ی

یُون | یُو



یُون	یُو
یُو	یُون

آکبر اِسکول گرےیِدُو | یِ

یِدُو	یِ
یِ	یِدُو

	آ	اَ	اِ	او	اُو	اُ
یـ	یا	یَ	یِ	یو	یُو	یُ

کؤدُود

آکبر ہر دی سکول گرے یِدُو. آج تی سکول ما چُھٹی کی.

تِیسی باپ ہَلَئی کؤدُود.

بعد

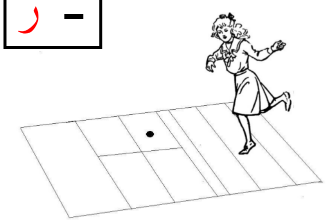
گو لاش آشی. تِھئِے اے یُون پِھرأد.

آکبر ئرے دِئی یُون أنی.

ہَلَئی ما بعد آکبر او بوپ شیرِ کرے گئی.

ژ

بیِژگین

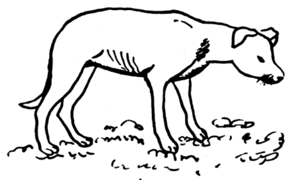


ـ ژ

بیِژگین	بیِژ
بیِژ	بیِژگین

کیِژی ہَمئی

ژی



کیِژی	ژی
ژی	کیِژی

جا	ژا	جو	ژو
جی	ژی	جے	ژے

نڑَدی

مھو اسکول می تھی.
سیرأن ڈریل می سرپاٹ
نڑَدی.سرپاٹ می بیِژگین
ہوئی. بیِژگین سُم سی
ہوئی.

بأل شیما اسکول گرے نہ
أپ. تیس کیِژی ئرے چیوی
شی. کیِژی بُھوم می أشی.
لالا بُھوم می بیِژ تھلَدُود.
بیِژ جُوا سی أشی.

ڑ ؤ

چؤ

ـ ؤ

چؤ	ؤ
ؤ	چَؤ

لُوڑ

ـ ڑ

لُوڑ	ڑ
ڑ	لُوڑ

چؤ لُوڑ نَڑَدی . ـ ڑَ

	چ	ل
ـ ڑ	چڑ	لڑ
ـ ؤ	چؤ	لؤ

شیطان

چؤ لُوڑ آشی.
سے شان زید نَڑُودُود.
تِھئِے ما دُو لَؤ بیلی ئِے
نِگھأد.

سے لار گئی.
ایک سی جانگ پھیری.
دُوئی سی بیکھِین پھیری.
سے شیطان آشی.

	ک	کھ	گ	د	پ	م	ل	لھ	ن	نھ
ـَ ؤ	کَؤ	کَھؤ	گَؤ	دَؤ	پَؤ	مَؤ	لَؤ	لَھؤ	نَؤ	نَھؤ
ـِ ؤ	کِؤ	کِھؤ	گِؤ	دِؤ	پِؤ	مِؤ	لِؤ	لِھؤ	نِؤ	نِھؤ

پھیزِین

آ اسکول ما آپ.

مأ چاوَل کَھؤ.

یِئی چھاأل ما چھی پِئوساأد.

مِھئیے چِئی پَیَؤساأد.

مأ چِئی پُو.

یِئی مھی لَؤ بَھئی زید چھی پِئوساأد.

بھی لیِڑ شی زید کویو لِھؤساأد.

لیِڑ شُو دیرے وا ڈیؤساأد.

سے پیِش شگَؤساأد.

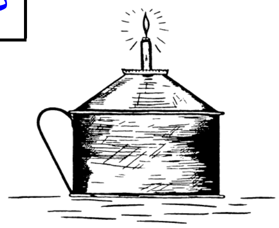
پھیزِین می آمن نھؤساأد.

ڑ ڈ

ڑات [ڑا]

ڑات	ڑا
ڑا	ڑات

ڈی [ڈی]



ڈی	ای
ای	ڈی

ملان ڑوز سی یُن ڈِیڑ [ڈِیـ]

دا	ڈا	ڑا
دی	ڈی	ڑی
دِیـ	ڈِیـ	ڑِیـ

سبق

ہِمان سی ڑات أشی.
دیرے ہیِم مُویُودُود.
مینا سبق بنُودُود.
بِجلی گاأ. تِسکرے سبق بنُو
آشُو.

تِیسی یِئی تِسکرے ڈی جالُو.
ڈی سی لوش می تی سبق
بنُو. بھی سے دیرے وا
نِگھاأد. تی دیرے ڑوز سی یُن
ڈِیڑ.

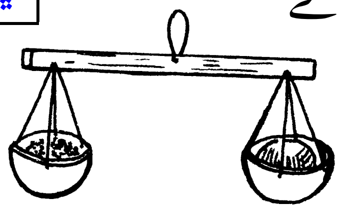
ٹ ڇ

ٹيپر

ٹيد

ٹيپر	ٹيد
ٹيد	ٹيپر

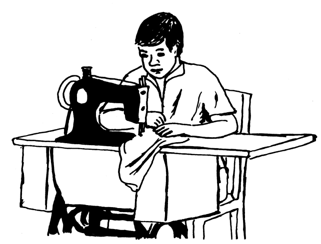
ڇيگرے



ڇيد

ڇيگرے	ڇيد
ڇيد	ڇيگرے

درزی کویو ڇُوبَدُو. ڇُو



چيد	ڇيد	تيد	ٹيد
چو	ڇو	تو	ٹو
چُو	ڇُو	تُو	ٹُو

عِيد

ريشما سى پِيڙى زمِيدار تُهو.
تى تُنُو بُهوم مى ٹيپر بِيدِيشى.
ٹيپر اَئيدا تى تهِين ڈهيرى
كى. ريشما تيس كرے ڇيگرے
أنى.

ٹيپر دَش من ہُوئى.
ريشما سى پِيڙئرے تهأ بيِگِينِئى.
عِيد نهيؤ أشى. تى ريشمائرے
رخ گهين.
درزيئرے ريشمائرے كويو ڇُوئى.

ڈی	ڈیِـ	ڈیِڑ	ڈے	ڈیـ	ڈیگُو
ڈھی	ڈھیِـ	ڈھیِچان	ڈھے	ڈھیـ	ڈھیران
ٹی	ٹیِـ	ٹیِگون	ٹے	ٹیـ	ٹیکا
ٹھی	ٹھیِـ	ٹھیِنجُو	ٹھے	ٹھیـ	ٹھیلُو
چی	چیِـ	چیِگ	چے	چیـ	چیگرے
چھی	چھیِـ	چھیِڑُو	چھے	چھیـ	چھینی
ژی	ژیِـ	ژیِگ	ژے	ژیـ	ژیگ
ژھی	ژھیِـ	ژھیِگ	ژھے	ژھیـ	ژھیگ

عیِد سی دی آشُو.

آ ڈھیِچاأن زید ڈھیِنجُو.

مھی سأت مھاأ گَن ٹھیلُو.

ٹِن گرے ڈھیران آشُو.

چیرگَن تیِسی گھان آشُو.

پھیِدے مھاأ چُوگُو.

آ ناجور ہُو.

مھرے زید کاأم نِھگاأد.

چیرگَن آ ٹھیِنجُو.

خزا شئ ناجور کودی.

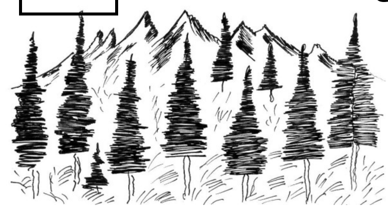
سبق میس ماأ چھیِڑُو.

ماش ژیِگ کو جان؟

چیگرے گھین کو ڈھیِچان؟

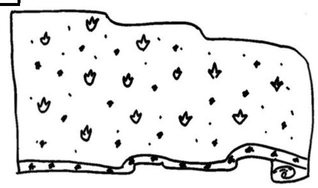
ز څ

زَنگل | زَ



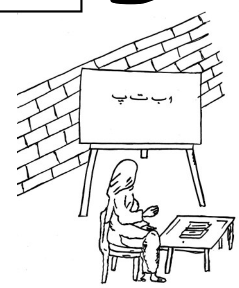
زَنگل	زَ
زَ	زَنگل

څازَر | څا



څازَر	څا
څا	څازَر

زیبا بوڑکے څارَئی. څا

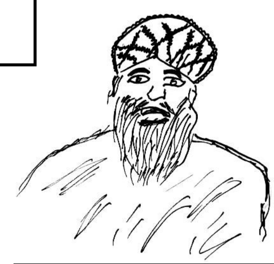


زا	څا	چا
زَ	څَ	چَ

اے لِین زَنگل می چھاأل چؤِدُود.
تی اے څازَر ژید گِھینی شی.
ہاگا مُویُو ساأد. تی څازَر کَشال می
تِھئی. ہاگا اِیڑی ہدے لَڑے اَئی.
تھیاأ می جوگی اَئی.
تِھئے لِین سی څازَر شُوگیل پیشتے
تیِس ما تَوَس کی،

”چھی څازَر کَئی شُوگیل چھی؟
تھے کیش کا جوگ تُھو ؟ ایس
مھوئے پَشا.“
لِین تھاأئے بَنَدُو تھو مھئے تُنُو
جوگ چھیڑا. ماأ بھی تھوئے تُنُو
پَشانین. تِھئے تِسکے تُنُو جوگ
پشاأد آں لِین تھاأئے بَنَدُو ماأ څازر
کشال می تُھئی شیاِ.

ق

قاری  قا

نِماز قَبِیل سی دِشکرے گُوزادی. قَ

قاری	قا
قا	قاری

قَبِیل	قَ
قَ	قَبِیل

کا	قا
کَ	قَ
کو	قو

مُهن شِیر کے ہردی قاری یِدُو. سے مُهوئے قِرات چهیِڑادُو. سے مُهوئے نِماز ہُم چهیِڑادُو. نِماز ما مُوش آدوس کودی.

پاک کویو لهادی.
پاک پوت می گُوزادی.
نِماز می قَبِیل گے مُو کودی.

و

وأڑ

وأ

وأ	وأڑ
وأڑ	وأ

لالا گھا والُو.

وا

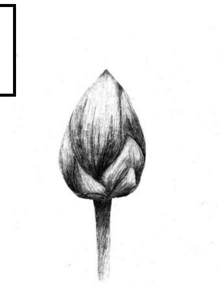
وا	والُو
والُو	وا

وا	ثا	چا
وأ	ثأ	چأ

لالا سی اے گا أشی. سے
چیر گَن چھی دیؤدُود. تیِسی
گھین وأڑ أشی. لالا تیِسکے
ہُنڈی ما گھا والُودُود. اے دی
لالا گھا سی بَھئی والُو.

تی گھا آخور وا تَھلُو.
گِئی ئے آمن دَھماد.
لالا سی چھی گِئی سی وأڑ
ما چھی پیاد.

غ

غُوٹی  غُو

غولے می پُوشُوتهی. غو

غُوٹی	غُو
غُو	غُوٹی

غولے	غو
غو	غولے

غُو	غو	غُـ
گُو	گو	گُـ

مُهن شیِرے غولے چهی. غولے می گُلاب سی جهیِل آشی. تِهأ می غُوٹی او پُوشُو آشی. اے دی مهی لیِڑ شی ئے یام غُوٹی چَرَڑِئ. مهی یِئی تِسکے قاراگأ.

مأ تُنُو شُو جَنأد " غُوٹی ئے ما پُوشُو سَوا بَیَدی. تأ لاش کی. پُوشُوئے دے غولے شیِئ ہوئی آں ہرڈهأرکے مہاک دیئ." تی بهی یِد پُوشُو نہ چَرَڑِئی.

زا	زارت	څا	څار	قا	قاری	وا	واش	غا	غار
زأ	زأرت	څأ	څأزر	قأ	قأب	وأ	وأڑ	غأ	غأر
زَ	زَنگل	څَ	څَرخ	قَ	قَچر	وَ	وَل	غَ	غَم
زیـ	زیرے	څیـ	څیرا	قیـ	قیما	ویـ	ویخ	غیـ	غیب
زیِـ	زیِناز	څیِـ	څیِس	قیِـ	قیِسا	ویِـ	ویِر	غیِـ	غیِرغر
زو	زور	څو	څور	قو	قورما			غو	غولے
زُو	زُول	څُو	څُور	قُو	قُور			غُو	غُوٹی

کھان تُھو، بان تُھو کہ کُل تُھو. ہر ڈھأر کرے ہیِم او ہاگا سی زُول تُھو.

بیلی نِیودی څِرڅَر تُھو.

غولے می اُو سی غیِرغَر تُھو.

أ موسم تُھو ہِمان سی.

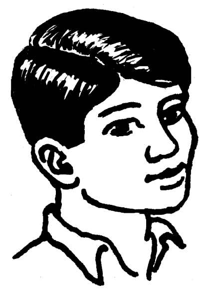
پأشا موسم تُھو بسان سی.

ہر دیِش کرے نیِلا تُھو څارا.

پُوشُو پُھنڈِئی، غُوٹی ہُوئی تازا.

ع ف

عارف | عا



فوجی | فو

عبادت	عرفات	فکر	نفل	افسر	دُعا	تعلیم

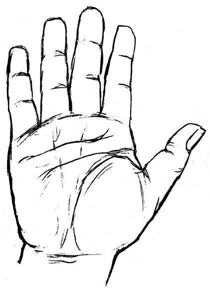
عارف اے قابِل پو آشُو.
عرفات تیِسی لؤ بھا آشُو.
تھیِن باپ غریب آشُو.
سے ہر وقت تُنُو جَدَگا سی
تعلیِم سی فِکر کؤدُود.

تھیِن یِئ عبادت کؤدُود.
سے نفل گُوزأدے عارف او
عرفات سی کیا دُعا کؤدُود.
عارف تعلیِم کیدے ڈاکٹر ہُو
آن عرفات فوجی ہُو.

ح

حاجی حا

ہات ہا



حج	محل	بحرین	ہار	ہیم	احمد	اہم

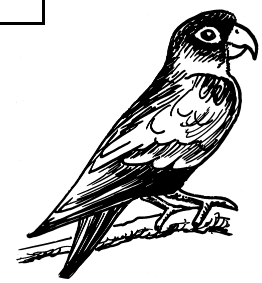
حج اسلام سی اے اہم رُکن
تُھو. حج کی کیو تِسکے
حاجی بَندی. احمد سی باپ
حج ما یئدُود. مھو تیِسی
مُوشکے مینگورائے گَئی.
مھوئے تیِسی ماڑ وا ہار تَھلُو.

تیس مھوئے موٹر می ہُوگالُو.
مھو بحرین گرے آوئدا میل ہیم
مِیدیشی. مُھون ہات چیر
ٹَکِئی شی. مھوئے شِیرتے
شیِرکے بِئدے تُنُو ہات تِوأد.

ط

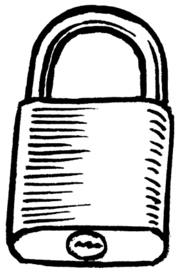
طوطی

طو



تالا

تا



طاوَس	عطا	وطن	تا	ہاُتی	خط

صفا

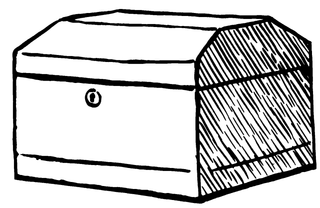
طاوس کاگا مِنِیکھال سی تُھو. تیِسی پو عطا لاہور کے گَشُو. اے دی تی عطا ئے مے خط لِیگُو.
پُڑٲ! اسلام علیکم!
خُدئی ما تھاٗ ٹھیک نِمادُو. تُو اوّل پیرا لاہور کے گَدُو. لاہور چیر شِیوخار تُھو. ہید چیر پوت پشُو سی تھی خو چڑیا گھر ٹولاما غورا تُھو.

تیِس می قسماقسم طوطی ہودی. خار می چو ہُم چیر ہودی. تُنُو شئیا ئے خیال کو. تُنُو بیگ کے تالا تھل آن کامے کمرا دھردُودا تیس کے ہُم تالا تھلیل کو.

چھی باپ.

ث ص

صُندُوق | صُـ | ثاقب | ثا



صاف	صحت	خاص	ثُريّا	بحث	ثواب

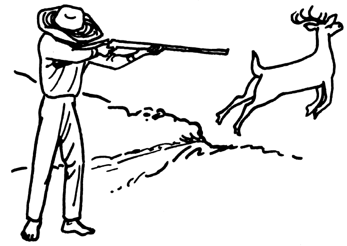
فريدُون کاگا سی دُو جَدَک
تھی. گھن سی نام عاقب تُھو
آن لؤسی نام ثاقب تُھو. ثاقب
سی ليؤ شِی سی نام ثُريّا تُھو.
ثاقب او ثُريّا اسکول بنَدی.
سکول می تھائِے بندی پاک
صاف دھرا. اِن دے صحت
غورا ہوئی. نِماز گُوزا، عبادت
کوا، ای می گَن ثواب تُھو.

ثاقب او ثُريّا يِدے اے بحث
شِيرے کی. تِھئِے ہأ خاص
خاص بأت عاقب کرے ہُم
کی. عاقب جلدی لاَمو دِيد.
صندُوق ما نَم کويو نِگھألدے
لھأد آن نِماز کرے جُمأت کرے
گا.

ظ ض ذ

ظالم ظا

ضَعیف ضَـ



ذاکر ذا

ظُلم	مظلُوم	محفوظ	ضرورت	قرض	ذِکر	آذادی

ذاکر چُوئی جُمأت می سبق بَنْدُو آ تیِسی باپ چیر ڈھگ آشُو. سے ضعیف ہُو شُو اے نأشاما تی تُنُو پوئے قِصّہ کی. ”چیر وخا مُوش مُھون وطن آذاد نہ آشُو. ہر ڈھأر کرے ظُلم آشُو. تے وخ سی باچا چیر ظالم آشی. سے خلگا سی ضرورت سی خیال نہ کؤدُود. ہردیِشکرے برے امنی أشی.

یام ہُم محفوظ نہ آشُو. بھی قائدِاعظم ئرےٹول خلگائرے پان پشأد. سے بندُو مھو امن گرےاے آذاد وطن سَوئیا. خلگرے چیرکوشش کیدے پاکستان 14 اگست 1947 می سواد. مھیرے مھو ہرکال 14 اگست سی دی آذادی سی دی کودی. مرے دی مھو تُنُوتھاً گھنا سی ذِکر کو دی. تھین کیا دُعا کودی . اے سدی مھوخوشألی کودی.

مُھن وطن

مُھن وطن سی نام پاکستان تُھو. پاکستان می پائں صوبہ آں اے ریاست چھی تھی. کراچی سی خار صوبہ سِندھ می تُھو. کوٹے(کوئٹہ)سی خار صوبہ بلوچستان می تُھو. لاھور صوبہ پنجاب می تُھو. آں پیخور سی خار مُھن صوبہ خیبر پختونخواہ می تُھو. مُھن ضِلّع سی نام سوات تُھو. سوات مُھن خیبر پختونخواہ سی اے ضِلّع تُھو. بلوچستان سی خلق بلوچی جیب دیدی، سِندھ سی خلق سِندھی جیب بندی، پنجاوئی خلق پنجأبی بنَدی آں مُھن صوبہ خیبر پختونخواہ می وائےخلق پختو دیدی. سوات می مُھن بحرین سی خلق توروالی جِیب دیدی.

سأت کے خط

بحرین سوات.

20 مارچ 2015 ء

السلام علیکم! أشو کالے ہِمان می مأ ٹول پاکستان سی چکر دِید. آ تُنُو بوپ سیت اول مِنگورا ما پنڈی ئے گا. تھید چا دی لِھنگأدے بھی تھیدا مھو لاہور کے گَئی. لاہور می بادشاہی مسجد او شاہی قلعہ آں شالیمارباغ می گُوئی. بھی مھوکوٹے سی بس می بھیڑ. اے دی او ژات سفر کیدے مھو کوٹے ئے آوئی. چا دیِئے بعد مھو کراچی ئے گَئی.

ہےخار ٹولے ما گھن تُھو. چؤ دیِئے بعد مھو حیدرآباد کے ہُوگھأد. مھو زید تأدی أشی. میرپُورخاص کے چھی شیِر کے نے یِبوئی. مھی چُھٹی ختم ہُوئی. مھو جلدی واپس بحرین گے ہُوگھأت. آسےچھی پَشُو مھی اَرمان دھرُو. مِھئےجلدی خط لِکھتے تُنُو حالہ شیِدا. تُنُو یِئ او بوپ کے آں شان گے مھی سلام بَن.

چھی سأت ارباز.

زیدان سی کلاش

زیدان تُنُو بوپ سی لؤ پو تُھو. اِیسی چا بھئی آں چا شی تھی. زیدان سی گھن بھا چُوئی می تُھو آں گھین شُو پنجم می چھی. زیدان سی یِئی دَش جُمأت پاس کیدی. اِیسی بوپ شئِشَم کیِئی. سے کالج می پروفیسر تُھو. تیِسی نام انورعلی تُھو. سے تُنُو سیرأن او جَدَگا زید چیر مَیَن تُھو. تی تھأ ٹول اسکول می بِھیأد تی. تعلیم تیِسی چیر خوش تُھو. سے بنَدُو تعلیِم دے صحیح اِنسان سوا بیَدی. زیدان سی یئی ہردی خُبتین می تُنُو لؤا ئے سبَق بنئ. سے تھئے ما اسکول سی سبَق ہُم بھویائی. زیدان سی کلاش می ٹول آٹھ خلگ تھی. اِیسی کلاش چیر غورا تُھو.